

de conciliation tous les différends s'élevant entre elles qui n'auraient pu être résolus par la voie diplomatique et ne seraient pas susceptibles d'un règlement judiciaire ou arbitral conformément à l'article 36, alinéa 2, du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ou conformément à toute autre Convention internationale en vigueur entre les Parties contractantes.

Il appartiendra à chacune des Parties de décider du moment à partir duquel la procédure de conciliation pourra être substituée aux négociations diplomatiques

Les Parties contractantes peuvent convenir qu'un différend qui serait susceptible d'un règlement judiciaire ou arbitral soit préalablement déferé à la procédure de conciliation.

Article 2.

La Commission permanente de conciliation se compose de cinq membres.

Les Parties contractantes nomment chacune un membre à leur gré et désignent les trois autres d'un commun accord. Ces trois membres ne doivent ni être des ressortissants des Etats contractants, ni avoir leur domicile sur leur territoire ou se trouver à leur service.

Le Président de la Commission est nommé d'un commun accord parmi les membres désignés en commun.

La Commission sera constituée dans les six mois qui suivront l'échange des ratifications du présent Traité.

Si la nomination des membres à désigner en commun ou du Président n'intervient pas dans les six mois à compter de l'échange des ratifications ou, en cas de retraite ou de décès, dans les deux mois à compter de la vacance du siège, les Parties contractantes nomment chacune un de ces membres remplissant les conditions prévues au 2^e alinéa, tandis que la nomination du Président est effectuée, au besoin, à la demande d'une seule des Parties, par le Président de la Cour permanente de Justice internationale ou, si celui-ci est ressortissant de l'un des Etats contractants, par le Vice-président ou par

nævn alle Stridigheder, der maatte opstaa mellem dem, og som ikke maatte kunne løses ad diplomatisk Vej eller være egnet til Behandling af Domstol eller Voldgiftsret i Overensstemmelse med Artikel 36, Stk. 2 i Statuten for den faste mellemfolkelige Domstol eller en hvilken som helst anden mellem Parterne gældende international Konvention.

Hver af Parterne skal have Ret til at afgøre, fra hvilket Tidspunkt Forligsforhandlingerne skal træde i Stedet for de diplomatiske Forhandlinger.

De kontraherende Parter kan enes om, at en Tvist, som vilde være egnet til Behandling af Domstol eller Voldgiftsret, først henvises til Forligsforhandling.

Artikel 2.

Det staaende Forligsnævn bestaar af 5 Medlemmer.

De kontraherende Parter udnævner hver frit et Medlem og udpeger de tre andre Medlemmer ved en fælles Overenskomst. Disse tre Medlemmer maa ikke være Statsborgere i de kontraherende Stater, ej heller have deres Bopæl indenfor disses Omraader eller være i deres Tjeneste.

Nævnets Formand udnævnes efter en fælles Overenskomst blandt de i Forening udpegede Medlemmer.

Nævnet skal nedsættes indenfor 6 Maaneder efter Udveksling af Ratifikationer til denne Overenskomst.

Dersom Udnævnelse af de Medlemmer, som skal udpeges i Forening, eller af Formanden ikke finder Sted indenfor 6 Maaneder at regne fra Udvekslingen af Ratifikationer, eller i Tilfælde af Tilbagetræden eller Dødsfald indenfor 2 Maaneder at regne fra det Tidspunkt, da Stillingen er blevet ledig, udnævner hver af de kontraherende Parter et af de Medlemmer, der opfylder Betingelserne i Artiklens Stykke 2, medens Udnævnelsen af Formanden om fornødent paa Begæring af en enkelt af Parterne foretages af Præsidenten for den faste mellemfolkelige Domstol, eller hvis